



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/1164
14 December 1998
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1998 年 12 月 14 日

刚果民主共和国常驻联合国代表

给安全理事会主席的信

奉本国政府之命,谨向您转递随函附上的刚果民主共和国政府备忘录,内容涉及自卢旺达—乌干达联盟部队武装侵略我国之始至 1998 年 9 月 21 日在戈马城及其附近犯下的反人类罪行和严重侵犯人权的行为。

请将该备忘录作为安全理事会的文件印发为荷。

常驻代表

大使

安德烈·姆万巴·卡潘加(签名)

附 件

自 1998 年 8 月 2 日卢旺达-乌干达联军侵略刚果民主共和国 以来至 1998 年 9 月 21 日戈马市及其附近 人权状况的备忘录

(1998 年 12 月 14 日)

1. 刚果民主共和国政府谨向国际社会提交关于卢旺达和乌干达侵略者 1998 年 8 月 2 日至 1998 年 9 月 21 日在戈马城及其附近犯下严重侵犯人权和国际人道主义法行为的若干具体情况。

2. 本备忘录是致安全理事会主席的下列备忘录的后续:1998 年 8 月 31 日关于卢旺达-乌干达联盟部队对刚果民主共和国武装侵略的备忘录(S/1998/827)、 1998 年 11 月 6 日关于刚果民主共和国局势的备忘录(S/1998/1042)以及 1998 年 12 月 3 日关于卢旺达和乌干达军队在基伍省进行屠杀的备忘录(S/1998/1146)。

3. 本备忘录的根据是争取社会进步和和平团结组织提供的确切和相关资料,该组织是设于刚果民主共和国北基伍省戈马的一个保卫人权机构。

一、谋 杀

A. 在戈马市内

4. 1998 年 8 月 4 日,约上午 10 时,由于一些士兵对基亚尼埃马·贝尔纳先生的头部袭击致伤,使他在戈马机场丧生,这些士兵属于西尔万·布基先生(北基伍省支队第 10 旅防区情报科司令官)的司令部。贝尔纳先生是维伦加区的居民、戈马恩达胡拉学院中级数学—物理学毕业班学生,年方 21 岁。这位不幸者是职业摄影师,属雷加族。他是应同一阵地其他士兵之请前往拍照的。

5. 据被强迫投靠卢旺达军队的两名刚果军人向争取社会进步和和平团结组织(设于刚果民主共和国戈马的人权和促进和平机构)披露:1998 年 8 月 3 日夜,分别

为机场中轴线作战主任和加廷多兵营司令官的加丹加省籍军官基朋格和姆通巴先生被驻在戈马的卢旺达爱国军图西族士兵冷酷地枪杀。

6. 1998年9月14日约上午11时30分,德兰格·曼朱达先生(26岁)被一些说基尼亚卢旺达语的士兵打死,他们属于护送坦克和装甲车的卢旺达人民军部队。这一罪行发生在一辆待修的汽车里,他负责守护该车,地点在阿菲亚·业图药店左侧 T. M. K. 停车场对面。死者身上弹痕累累,被发现于该汽车内。

7. 1998年9月14日,在戈马的比雷雷区,维伦加足球队队员迪迪埃·卡鲁米在回家途中被卢旺达士兵的枪弹打死。

B. 在萨凯城区

8. 1998年8月18日,让·芒博的司机克莱芒·汉吉先生于前往加胡沙市场的途中,在萨凯-尼亚米塔巴公路马西西区内,被驻扎在卡巴提(距萨凯 27 公里)的士兵打死。他拒绝服从当地司令官的一项命令,命令要他抛弃车上的乘客,改送部队及其货物。

9. 8月25日,在城外公路上,萨凯的一名女居民、32岁的夏洛特·恩达莱姆瓦(西蒙·布翁达先生的配偶)被乘坐其丈夫卡车的士兵打死。她正护送该车去恩冈若。她被迫交出所有的钱财(本用于购买架豆和玉米的钱),胸部和头骨中两弹。

10. 1998年8月22日,在卢商吉(距萨凯 7 公里,马西西方向),让-皮埃尔·米泰奥先生被属于叛军伞兵突击队防区的前扎伊尔武装部队士兵杀害。两人为 32 岁的卡姆曾古、米泰奥先生和 28 岁的米泰奥、丹丹先生。士兵们怀疑他是五月-五月分子。第三位受害者名叫叶海亚·比能贝,当他在酿造香蕉啤酒时,被控制鲁宾迪/米东巴拉和卡苏鲁鲁阵地(即卢商吉种植园入口处)的伞兵突击队杀害。他留下遗孀和三个孩子。以上三人均葬于卢商吉咖啡种植园的一处公共墓穴中,距公路右侧约 20 米。

11. 同日,夏马武·布沙米罗先生(属于哈武族,16岁,其父为住在米通巴拉的大卫先生)、基巴库里先生(30岁,为 7 个孩子的父亲)以及一位名叫恩达洪迪的寡妇(生有 8 名子女)被属于旺巴·迪亚·旺巴先生防区的士兵逮捕枪杀。后者是刚果民主阵线的主

席,尸体被弃于公路上,由路人安葬于通往鲁宾迪的公路下方,距马西西方向左侧 20 米。

12. 同日,马尼埃拉·卡朗巴先生(30 岁,单身)和另两位先生(三人自 1993 年以来即为战乱流离失所者)在从田间归来时被杀害。他们不知道自早晨离家后城里发生了什么事。他们都被埋葬在距姆塔西奥河不远的一处公共墓穴中。

13. 阿基利先生,16 岁,于扫荡过程中被从床上拉起,然后带往离萨凯体育场不远的父亲居所,在屋后被枪杀。

14. 卡贝亚·卡尼亚马先生,由于拒绝一项苦役而遭 6 名士兵毒打和践踏,伤重不治身亡。

C. 在勃韦雷马纳-米诺瓦

15. 1998 年 9 月 12 日,在南基伍省卡莱赫区的米诺瓦,居住在米诺瓦商业中心区、35 岁的赫梅罗·埃尔维斯先生被卢旺达-乌干达联军士兵杀害。罪名是勾结五月-五月分子。

16. 同日,住在米诺瓦商业中心的 28 岁的农民马泰索先生被叛军士兵杀害。罪名是勾结帮派民兵和五月-五月分子。

二、屠 杀

A. 在戈马市内

17. 据姆贾(距戈马北方不远、靠近机场的一个地方)的一位死里逃生者告:1998 年 9 月 14 日,莫尼基的胡图族和洪德族居民遭到来自卢旺达的图西族士兵屠杀。当时这些士兵正在进行搜寻帮派民兵和五月-五月分子的扫荡。因该地处于军管下,很难作出全面统计。不过当地居民说,在无辜平民中丧生者达 300 余人。

B. 在萨凯城内

18. 十六名平民从萨凯市场回家时,被从前线归来的卢旺达败兵所杀。其中六名葬于通往马西西的萨凯桥畔。受害者家属因怕被报复而不愿报告死者的姓名。

三、猥亵、强奸和酷刑

A. 在戈马市内

19. 在属于第 10 旅防区情报二局的地牢内,经常使用下列酷刑:用细绳绞勒生殖器、用钳子夹拉妇女乳房、穿刺足趾、往女性生殖器中涂辣椒、在注满盐水的地面长时间拘留被俘者、鞭打以及其他多种形式惨无人道的酷刑。举例如下:

(a) 1998 年 9 月 16 日深夜,现在前线服役的军人雅克之妻柴依娜·玛富卢科被一名卢旺达士兵强奸。他威胁:如不就范就将她立即处死;

(b) 9 月 18 日夜间,住在马邦加区奥索路 58 号的卡维拉·西奥丝瓦夫人和她的女儿被一些说英语的士兵强奸。她家中的一些财物被抢走,包括一台电视机、一台收音机和一些拟出售的女衣;

(c) 办公二区的汽车司机加比·恩库巴因拒绝让出其出租车而遭毒打。城里的摩托车、出租汽车司机常遭同一厄运。

B. 在萨凯城区内

20. 1998 年 8 月 18 日,让·芒博先生的汽车司机克莱芒先生之助手姆贝雷的右腿和手上被两发子弹击中。这发生在杀害克莱芒先生的时候。

21. 士兵利用米通巴拉及附近的儿童作为人体盾牌,强迫他们成夜不归,或为他们做饭、充当侦察兵。

22. 卢商吉、香达戈等地的外围村庄被焚。

23. 萨凯的青年或被当做五月-五月分子,或被强拉到卢旺达-乌干达联军中当兵。

四、绑架和关押

A. 在戈马市内

24. 1998 年 9 月 14 日在戈马,30 岁的 Nzabandora Hamuli 先生、29 岁的 Habimana Semajogi 先生和 26 岁的 Bahati Ntoriza 先生在光天化日之下被三名卢旺

达军人绑架。这三名军人中一人名叫 Papi,他在戈马为人们熟知。被绑架的三人均住在位于马西西县的 Kagusa-Buramo 村。军人是在 Birere 区一所出售菜豆的屋子里发现遭绑架者的。被绑架者均是胡图人,是第一批逃入前扎伊尔的卢旺达人。M.Ngoroma 拘留所所长透露说,绑架时没有人看见。他们的家人不知道他们的去向。

25. 9月16日近12时,在戈马 Virunga 中央市场上,住在 Majengo 区的 Gangi 先生(职业屠夫)被一些军人绑架,带到离卢旺达吉塞尼 7 公里处的 Rugerero 监狱。

26. 在 1998 年 9 月 16 日,即同一星期三,大约 4 时,Murefu Mpabuka 先生、Nzabonimpa Byatete 先生和 Bizima Nzabandora 先生在 Mabanga 区 Mutakato 大道遭到绑架,被带到第二局的地下监狱,后被带到卢旺达吉塞尼省的 Rugerero 。他们都是胡图人,原籍马西西县。绑架他们的是三个人,名为 Nganiza Bihira 、 Bigirimana 和 Sebukweto,均为卢旺达爱国军成员。

B. 在萨凯市内

27. 1998 年 9 月 18 日,一些身份不明的人乘坐一辆白色日产 Patrol 吉普车和一辆白色的 Land Cruiser 吉普车,将 Justine Bihirike 的丈夫 Deo Muhanya(Delvis)先生(有五个孩子,住在 Kaduki/萨凯)从家中绑架走,他手脚被绑,眼睛被蒙,去向不明。通过调查,三天后在戈马机场的一个集装箱中发现了他们。该集装箱由乌干达军人守卫着。两天后他被转移到位于主要公路右侧 100 公里处 Katale 区的一处围栏中。他到目前一直被列为失踪。

28. 1998 年 9 月 21 日,在清晨 6 时左右,乘坐一辆没有车牌的日产 Patrol 吉普车前来的一些卢旺达军人从 Salumu Balingene 家中绑架了他。他已经 70 岁,家里有 25 个孩子。自此以后查无音信。

29. 同日晚间,Kahasha 先生(传统医生)被属于卢旺达-乌干达联盟的一些军人带走,去向不明。这些军人乘坐三辆茶色车窗的黑色 Land Cruiser 吉普车。据他的孩

子说,他们指控他是五月-五月运动的医生,尽管他出示身份证件,表明他是没有正式资格的医生。

五、任意逮捕和拘留

A. 在戈马市内

30. 1998年9月14日,在戈马 Karisimbi 镇,一些只讲乌干达(Kiganda)语和英语的军人逮捕了 Kakuru Charles 先生(位于 Mabanga 区的 Kacha 药房的业主)的妻子 Maman Mombi,因为她在她丈夫的药房里接待和照料了据说是属于五月-五月运动的伤员。

31. 1998年9月16日,在 Karisimbi 镇 Mutongo II 区,侵略军人在 Rutoboko 小学附近逮捕了 Dominique,并把他带上一辆 Land Cruiser 吉普车。他在遭受酷刑后于 1998年9月17日获释。他被指控为帮派民兵。

32. 1998年9月18日,在 Majengo 区,三名图西军人逮捕了 Ntahoshoboka Ernest。他是胡图人,农民,住在 Ngangi 大道。这名担任刚果神召会牧师的 62 岁的老者被指控是帮派民兵。尽管街道、住区头领和邻居进行了干预,Ernest 先生一直被关在(大法院检察院附近的)被称为第二局的地牢中而未被起诉。

33. 1998年9月15日,有人看到住在 Mabanga 区 Mutongo II 大道的 Mbarushimana 先生遭到逮捕,被扔入一辆白色的 Daihatsu 吉普车中。这辆车前面还有一辆属于卢旺达军人的 Land Cruiser 吉普车。

34. 他们先包围了他的住地,人们看到 Mbarushimana 先生当时安祥地坐在他家的门口。对他家进行了长达 45 分钟的认真搜查后,他的所有菜豆和邻居存放在他家的菜豆都被装上这两辆车带走。

35. 他在三天后获释。由于遭受酷刑,他说话有困难。这可能是一次报复行动。事实上,他在此之前刚按照正规程序赶走了一名女住客,因为她已经有五个月无力支付房租。

36. 看来该女住客对此不高兴,利用 1998 年 9 月 14 日事件向军人说她知道该区住有一名帮派民兵,他与丛林中的其他帮派民兵有联系。而且据她说,他为他们保留在 10 月 14 日战争中获得的赃物。五月-五月运动在这场战争中与卢旺达-乌干达联盟的部队交战。

B. 在萨凯市内

37. 1998 年 9 月 1 日大约 19 时,一些军人在马西西县市场附近逮捕了 Maene Kaberuka(洪德族)、Yengayenga Katembo(南迪族)和 Sambo Buutsi。这些军人把市场附近的一些小屋用作拘留所,每天从 19 时起开始关人,经常关押 100 多人。要交付 200 000 新扎伊尔才能获释。尽管并没有宣布实行宵禁。

38. 1998 年 9 月 18 日,当侵略者在萨凯市对五月-五月运动采取报复行动时,Egide Bagula 先生(胡图人,有 4 个孩子)在家中被他们逮捕并绑起来。在负责这一行动的军人相互长时间交谈后,他被释放。

39. 同在 1998 年 9 月 18 日,住在萨凯市 Birere 同一所房屋中的 Henri Kinyunda 先生(38 岁,洪德族,单身)和 Jacques Bahiga Mahebera 先生(41 岁,Shi 族,鳏夫)在晚间被逮捕。当街道邻居和住区的行政主管人得知此事后,乌干达军人就把他们释放了。被逮捕者说他们手脚被绑、眼睛被蒙长达数小时,直到被释放。Jacques 满脸是新伤,Henri 呼吸有困难。

C. Bweremana-Minova(距离戈马 40 多公里)

40. 1998 年 8 月 25 日,在南基伍省卡莱赫的 Minova,一些军人在居住在 Ngisha 的 Gachaniro 先生(胡图族)去市场出售土豆回家的路上逮捕了他。属于侵略者联盟的军人把他带到萨凯监狱。不准他的家人探望他。他在 Theophile Baleke 先生进行干预后获释。Gachaniro 先生向争取社会进步和和平团结组织的小组作证说,名叫 Hitimana(胡图族)的另一名男子也同样遭到关押而没有人知道。他们遭到痛打,以至于 Gachaniro 先生既不能走路、也不能正常谈话。

四、征用财产

A. 在戈马市内

41. 1998年8月3日,反叛分子侵占戈马,随后按卢旺达军官的命令,没收了所有公共和私人的通讯用具,包括手提电话、无线电话或摩托罗拉机、电话机等等,从而使整个地区与世隔绝。

42. 卢旺达-乌干达联盟的军事人员征用私人车辆带姘妇兜风已是常事。谁要是敢抱怨,就会面临各种危险。例如,二区的司机 Gaby Nkuba 因拒绝交出其出租车而遭到毒打。城里其他出租车司机也遇到同样的命运。

43. 这些军事人员还经常迫使司机陪同他们前往行动地点。1998年9月15日,医师无国界协会戈马办事处司机 Jules Shematis 先生驾驶其私人大发牌小卡车带乘客前往 Minova 市场时,被迫改道前往上文提及的逮捕 Mbarushimana 先生的地点。因此,他只得让乘客在中途下车。

44. 小销售商出售的汽油和燃油(通称为 Khadafis)经常被征用,用于军事目的。

B. 在萨凯城内

45. 在 Mitumbala(从萨凯到马西西方向 5 公里处),野蛮行为是有的放矢的。军事人员抢劫了 Rubindi 保健中心,抢走显微镜、床垫、药品、床上用品等等,甚至抢走门窗。争取社会进步和和平团结组织发现这些门窗摊在路边卖。这些军事人员调动时往往抢夺粮食、衣服、炊具、家畜等等。他们还绑架儿童为其搬运物品。

46. Bakulu Sahulu 先生的大发牌小卡车被强行夺走,用以在冲突时运送军备。

47. 部署在萨凯的 3 000 名军事人员将马西西县所有地点洗劫一空。在当地没有设立任何接待设施。军事人员就进驻当地各个学校和教堂,其中包括目前由关心协会完全重建的伊斯兰小学(该小学几乎被完全摧毁,凳子、黑板等学校用品所剩无几)。Kamuronza 天主教小学、Kyambala 小学和中学以及一些教堂也遭此命运。其余军事人员进驻无人的住家和工地住房,成为那里的新主人。

C. 在 Bweremana-Minova

48. 1998 年 9 月 13 日,卢旺达-乌干达联盟军事人员在同五月-五月运动冲突之后,在 Bweremana 抢劫公民财产。一些受害人如下:Katiti 先生被抢走 27 000 000 新扎伊尔;Yayuwa 先生被抢走两头山羊;Chantal Karamo 小姐被抢走 5 000 000 新扎伊尔;Claudine 小姐被抢走 13 000 000 新扎伊尔;Mungana Balume 先生被抢走 3 000 000 新扎伊尔;Mawazo Kiza 小姐被抢走 4 000 000 新扎伊尔;Bweremana 研究所所长 Munganga 先生被抢走一块手表;萨凯运输交通局长 Kanumbu 先生被抢走一块手表、一只手提包和身份证;Bweremana 村长 Muharuro Wetemwami 先生被抢走一块手表、行政文件和档案以及 9 件准备出售的女用衣料。

49. 1998 年 9 月 11 日至 13 日,入侵者从 Bobandana 天主教堂抢走一架录音机、一架电视机和大笔用于教会活动的资金。13 日,入侵者又来抢走 23 箱啤酒和当地饮料、教士服装和所存用于该教区三名年轻神父初任神职仪式的所有食品。在三名年轻神父刚刚于 1998 年 9 月 6 日在戈马接受神职。

D. Rutshuru 区

50. Rugari 居民面临极大的不安。他们无法从事野外劳动,而这是他们唯一的生计。他们的香蕉园被侵略者用大砍刀野蛮砍伐,因为这些侵略者错误地以为这是五月-五月份子的藏身之处。

51. 10 月 11 日深夜至 12 日凌晨,卢旺达-乌干达联盟军事人员占领了 Rwanguba 医院、所有人员住所和邻近其他住所。他们手持火箭筒、刀枪。受抢劫物资如下:

(a) Baabo Dominique 医师家:将近 1 000 美元、他的衣服和在那里的其他人的衣服(Justin Kabala、Felicien Machozi 和 Dieudonne Baabo Kakuru,Kakuru 背部被猛击了数拳)、两只摩托罗拉无线电话等;

(b) 药剂师 Bwimba Eliphas 家:他自己和他妻子儿女的全部衣服、一只摩托罗拉无线电话、一架录音机、两架电视机以及数目不详的现金;

(c) 行政管理人员 Julien Nzabakurikiza Kapalata 家:现金、他自己的衣服、妻子女儿的衣服、一只摩托罗拉机和一只无线电话;

(d) 身穿制服、但身份不明的人对会计 Justin Ntampuhwe 施以酷刑,并进行威胁,逼他交出摩托罗拉,打开医院钱柜;

(e) 在医院,各个部门所有通讯用具,包括摩托罗拉、内部电话、给病人用的音乐收音机和扬声器等都被抢走,药库被洗劫一空;

(f) 在住区,医院附近所有店铺都遭劫掠。这些讲基尼亚卢旺达语的为非作歹之徒在抢劫后强迫村民搬运物品。

六、警察的骚扰

A. 在戈马市内

52. 提供这方面资料的争取社会进步和和平团结组织认为,这种情况很多。与蒙博托政权统治下情况一样:军事人员在街上抢劫平民物品;人们及其财产的流动自由很受限制。公路保安旅人员在允许来自内地的车辆通过时都要索取小费。

B. 在萨凯城内

53. 警察向司机敲诈勒索。沿途路障很多,在每一个路障都有侵略军人在要求付款 200 000 新扎伊尔即 2 刚果法郎,才允许通行。

C. 在 Bweremana-Minova

54. 由于侵略者在住区和道路沿线筑起许多路障,Minova 和 Bweremana 大多数居民只得逃离。他们逃到 Kihata 的 Buzi-Bulenga 各地湖边。

七 结 论

55. 由于上述原因,刚果民主共和国政府再次要求安全理事会承担其全部责任,在维护国际和平与安全方面充分发挥作用。因此,刚果民主共和国政府请安全理事会:

- (a) 强烈谴责卢旺达和乌干达部队入侵刚果领土;
- (b) 要求卢旺达和乌干达立即从刚果领土撤出其部队;
- (c) 责成卢旺达和乌干达部队立即停止在其占领的各省对刚果人民的一切敲诈勒索;
- (d) 由有关国际刑事法庭对在这次侵略过程中在刚果民主共和国境内侵犯人权和违反国际人道主义法的主犯和同谋犯进行起诉、逮捕和判罪。
